

J.S. Bach  
Cantata No. 31  
Der Himmel lacht, Die Erde jubiliert

1. Sonata  
Allegro

Trba. I, II, III  
Timp.  
Ob. I, II, III  
Taille ♯, Fag.  
Viol. I, II  
Va. I, II, Vc. I, II  
Continuo

tutti

4

7 Ob., Viol.  
Trb.

10 Trb.  
Ob., Viol.

13

Musical score for measures 13-15. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 13 features a melodic line in the top staff and a piano accompaniment in the grand staff. Measure 14 includes a trill (tr) in the top staff. Measure 15 continues the piano accompaniment with a circled 'h' in the bass staff.

16

Musical score for measures 16-18. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 16 shows a melodic line in the top staff and piano accompaniment in the grand staff. Measure 17 continues the piano accompaniment. Measure 18 features a melodic line in the top staff and piano accompaniment in the grand staff.

19

Musical score for measures 19-21. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 19 features a melodic line in the top staff and piano accompaniment in the grand staff. Measure 20 includes a section labeled 'A' in the top staff. Measure 21 continues the piano accompaniment.

22

Musical score for measures 22-24. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 22 features a melodic line in the top staff and piano accompaniment in the grand staff. Measure 23 includes a section labeled 'Trb.' in the top staff. Measure 24 continues the piano accompaniment.

25

Ob., Viol., Va.

Musical score for measures 25-27. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 25 features a melodic line in the top staff and piano accompaniment in the grand staff. Measure 26 includes a section labeled 'Ob., Viol., Va.' in the top staff. Measure 27 continues the piano accompaniment.

28

Musical score for measures 28-30. The system includes a piano accompaniment (Grand Staff) and a woodwind part for Oboe and Violin (labeled "Ob., Viol."). The woodwind part features a melodic line with a trill (tr) in measure 30. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

31

Musical score for measures 31-33. The system includes a piano accompaniment and a woodwind part for Trumpet (labeled "Trb."). The woodwind part has a melodic line with a trill (tr) in measure 33. The piano accompaniment continues with harmonic support.

Trb.

Musical score for measure 34, showing the Trumpet (Trb.) part. It features a melodic line with a trill (tr) and a dynamic marking of *mf*.

34

Musical score for measures 34-36. The system includes a piano accompaniment and a woodwind part for Trumpet (labeled "Trb."). The woodwind part has a melodic line with a trill (tr) in measure 35 and a dynamic marking of *B* in measure 36. The piano accompaniment continues with harmonic support.

37

Musical score for measures 37-39. The system includes a piano accompaniment and a woodwind part for Trumpet (labeled "Trb."). The woodwind part has a melodic line with a trill (tr) in measure 39. The piano accompaniment continues with harmonic support.

40

Musical score for measures 40-42. The system includes a piano accompaniment and a woodwind part for Trumpet (labeled "Trb."). The woodwind part has a melodic line with a trill (tr) in measure 42. The piano accompaniment continues with harmonic support.

Trb.

Trumpet part for measures 43-45. The staff shows a melodic line starting with a B4 note, moving through various intervals, and ending with a sustained note. A key signature change to one flat is indicated by a 'b' symbol.

43

Piano accompaniment for measures 43-45. The right hand features a complex rhythmic pattern with many beamed notes, while the left hand provides a steady bass line.

46

Piano accompaniment for measures 46-48. The right hand continues with intricate rhythmic patterns, including slurs and ties, while the left hand maintains a consistent accompaniment.

49

Ob., Viol., Va.

Trb.

Piano accompaniment and woodwind parts for measures 49-51. The piano part continues its complex texture. The woodwind parts (Oboe, Violin, Viola, and Trumpet) enter with a melodic line. A key signature change to one sharp is indicated by a 'C' symbol.

52

Trb.

Ob., Viol.

Piano accompaniment and woodwind parts for measures 52-54. The piano part continues with its intricate patterns. The woodwind parts (Trumpet and Oboe/Violin) play a melodic line with slurs and ties.

55

Musical score for measures 55-57. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in both hands. A trill (tr) is marked in the right hand of measure 57.

58

Musical score for measures 58-60. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with sixteenth-note patterns. A flat (b) is marked in the bass line of measure 59.

61

Musical score for measures 61-64. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. A trill (tr) is marked in the right hand of measure 62. The word "tutti" is written below the piano part in measure 63.

65

Musical score for measures 65-68. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features sixteenth-note patterns. The system concludes with a double bar line in measure 68.

2. Coro  
Allegro

Soprano I

Der Him - mel lacht, die Er -  
The heavens re - joice, the earth

Soprano II

Der Him - mel lacht, der Him - mel lacht,  
The heavens re - joice, the heavens re - joice,

Alto

Der Him - mel lacht,  
The heavens re - joice,

Tenore

Der Him - mel lacht,  
The heavens re - joice,

Basso

Der Him - mel lacht,  
The heavens re - joice,

Allegro

Trba. I, II, III, Timp.  
Ob. I, II, III, Taille, Fag.  
Viol. I, II, Va. I, II  
Vc. I, II, Continuo

3

- de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht,  
is filled with glad - ness, the heavens re - joice,

die Er - de ju - bi - lie ret, der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi -  
the earth is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with

der Him - mel lacht,  
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,  
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,  
the heavens re - joice,

6

der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel  
 the heavens re - joice, the earth - is filled with gladness, the heavens rejoice, the heavens re -  
 lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel  
 glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -  
 - die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel  
 - the earth - is filled with glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -  
 der Him - mel lacht,  
 the heavens re - joice,  
 der Him - mel lacht,  
 the heavens re - joice,  
 Trb.  
 (Ob., Fag., Viol., Va. col Coro)

9

**A**

lacht,  
 joice,  
 lacht,  
 joice,  
 lacht,  
 joice,  
 der Him - mel  
 the heavens re -  
 der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel  
 the heavens re - joice, the earth - is filled with gladness, the heavens re -  
 die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel  
 the earth - is filled with glad - ness, the heavens re -  
**A**  
 Va.

12

der Him - mel lacht, die Er -  
*the heavens re - joice, the earth*

lacht, die Er - de ju - bi - lie -  
*joice, the earth is filled with glad -*

lacht, der Him - mel lacht,  
*joice, the heavens re - joice,*

lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de  
*joice, the earth is filled with glad - ness, the heavens re - joice, the earth is*

(Va. col Tenore)

15

der Him - mel lacht, die Er -  
*the heavens re - joice, the earth*

de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie -  
*is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with glad -*

ret, der Him - mel lacht, der Him - mel lacht, der Him - mel  
*- ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -*

der Him - mel lacht,  
*the heavens re - joice,*

ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel lacht, der Him - mel  
*filled with glad - ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -*

17

de ju - bi - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - - rem Schoß, -  
 is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for joy, -

- - - - - ret, die Er - - - de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - - - rem -  
 - - - - - ness, the earth is filled with gladness, and all cre - a - tion shouts for -

lacht, die Er - - - de ju - bi - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - - rem -  
 joice, the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for -

die Er - de ju - bi - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - - rem  
 the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for

lacht, die Er - de ju - - bi - - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - - rem  
 joice, the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for

(Va. coll' Alto)

20

und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,  
 and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,  
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,  
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,  
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,

Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,  
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,

tr Trb. B  
 tutti

23

der Höch - ste tri - um - phie - ret, der Schöpfer  
to glo - ry He as - cend - eth, the Sav - iour

der Schöpfer lebt, der Höch - ste tri - um - phieret, der Schöpfer  
the Sav - iour lives, to glo - ry He as - cend - eth, the Saviour

der Schöpfer  
the Saviour

der Schöpfer  
the Saviour

der Schöpfer  
the Saviour

26

lebt, der Schöpfer lebt, der Höch - ste tri - um -  
lives, the Sav - iour lives, to glo - ry He as -

lebt, der Höch - ste tri - um - phie -  
lives, to glo - ry He as - cend -

lebt, der Höch - ste tri - um - phie -  
lives, to glo - ry He as - cend -

lebt,  
lives,

lebt,  
lives,

29

C

phie-ret, der Schöpfer lebt, der Schöp - fer lebt,  
*ced-eth, the Sav-iour lives, the Sav - iour lives,*  
 - ret, der Schöpfer lebt, der Schöp - fer lebt,  
 - *eth, the Sav-iour lives, the Sav - iour lives,*  
 - ret, der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt,  
 - *eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,*  
 der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt, der Höch -  
*the Sav-iour lives, the Saviour lives, to glo -*  
 der Schöpfer lebt, der Höch - ste tri - um - phie -  
*the Sav-iour lives, to glo - ry He as - cend -*

32

der Schöpfer lebt,  
*the Saviour lives,*  
 der Schöp - fer lebt, der Höch - ste tri - um -  
*the Sav - iour lives, to glo - ry He as -*  
 - ste tri - um - phieret, der Schöp - fer lebt, der Schöp - fer lebt,  
 - *ry He as - cend - eth, the Sav - iour lives, the Sav - iour lives,*  
 - - - - ret, der Schöp - fer lebt, der Höchste tri - um - phie - ret, der Schöpfer  
 - - - - *eth, the Sav - iour lives, to glo - ry He as - cend - eth, the Saviour*  
*tr*  
 (Va. col Tenore)

35

der Schöp-fer lebt,  
the Sav-iour lives,

der Höch- - ste tri-um- phieret, der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um-  
to glo- - ry He as- cendeth, the Sav-iour lives, to glo- - ry He as-

phie - - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer lebt,  
cend - - eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

der Schöp-fer lebt,  
the Sav-iour lives,

lebt, der Höch- ste tri- um- phie - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöpfer lebt,  
lives, to glo- ry He as- cend - eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

37

der Höch- - ste tri-um- phie - - ret und ist von  
to glo- - ry He as- cend - - eth, triumphant

phie - - ret, der Höch- - ste tri-um- phieret und  
cend - - eth, to glo- - ry He as- cendeth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um- phie - - ret und  
the Sav-iour lives, to glo- - ry He as- cend - - eth, tri-

der Höch- ste tri-um- phie - - ret und  
to glo- ry He as- cend - - eth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- ste tri- um- phie - - ret und  
the Sav-iour lives, to glo- ry He as- cend - - eth, tri-

(Va. coll' Alto)

40

To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.  
*o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.*

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.  
*um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.*

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.  
*um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.*

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.  
*um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.*

ist von To - des - ban - den los, und ist von To - des - ban - den los.  
*um - phant o - ver death and hell, tri - um - phant o - ver death and hell.*

43

**D** Adagio

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig - ste  
*No long - er is the grave His pris - on, the King of Kings*

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -  
*No long - er is the grave His pris - on, the King of*

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -  
*No long - er is the grave His pris - on, the King of*

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -  
*No long - er is the grave His pris - on, the King of*

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -  
*No long - er is the grave His pris - on, the King of*

**D** Adagio  
 Viol., Va.  
 (Ob., Fag. col Coro) Ob.  
 Ob., Fag.



51 **E** Allegro

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - sen, der  
*The King of Kings hath now a - ris - - - - - en, the*

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - -  
*The King of Kings hath now a - ris - - - - -*

der -  
*The -*

**E** Allegro

Ob. I, Viol. I  
(col Sopr. I)

Ob. II, Viol. II  
(col Sopr. II)

Ob. III, Va. I  
(coll' Alto)

54

Hei - lig - ste - kann nicht, kann nicht ver - we - - - - sen,  
*King of - Kings hath now a - ris - - - - en - from the grave,*

sen, kann  
*en, hath*

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - -  
*King of Kings hath now - a - ris - - - -*

der Hei - lig - ste kann nicht ver -  
*The King of Kings hath now - a -*

Ob. III, Va. I  
(coll' Alto)  
 Taille, Va. II  
(col Tenore)

56

der Hei - lig -  
the King of

nicht ver - we - sen, kann nicht ver - we -  
now a - ris - en, hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we -  
en, the King of Kings hath now a - ris - en, from the

we - sen, kann nicht ver - we -  
ris - en, the King of Kings, hath now a - ris

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -  
the King of Kings hath now a - ris -

(Fag., Vc. I col Basso)

58

ste kann nicht ver - we -  
Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -  
en, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -  
grave, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -  
en, the King of Kings hath now a - ris -

sen, kann nicht ver - we -  
en, hath now a - ris -



## 3. Recitativo

Basso

*tr* AllegroVc. II  
Continuo

Erwünschter Tag! Sei, See-le, wie-der froh, sei wie-der froh,  
*O wel-come day! My heart now sings with joy, now sings with joy,*

4 *Adagio*

— sei wie-der froh, — sei wie-der froh! — Erwünschter Tag! Sei, See-le,  
 — *now sings with joy,* — *now sings with joy.* — *O wel-come day! My heart now*

col 8 bassa ad lib.

7 *Allegro*

wie-der froh! Das A und O, der Erst' und auch der Letz-te, den  
*sings with joy. The First and Last, the Be-ginn-ing and the End-ing, who*

10 *Allegro*

uns-re schwe-re Schuld in To-des-ker-ker setz-te, ist nun ge-  
*bore our heav-y sin and suf-fered on the cross, is now a-*

12 *A Adagio*

ris-sen aus der Not. Der Herr wartot, und sieh! er le-bet wieder; lebt  
*ris-en from the tomb. He who was dead, be-hold! now lives for ev-er. Our*

15 Andante

un - ser Haupt, so le - ben auch die Glie - der, lebt  
*glori - ous Head pre - pares for us a path - way, our*

19

un - ser Haupt, so le - ben auch die Glie - der, so  
*glori - ous Head pre - pares for us a path - way, pre -*

22

**B** Adagio

le - ben auch die Glie - der. Der Herr hat in der Hand des To - des und der Höl - len  
*pares for us a path - way, The keys of death and hell un - to our Lord and King are*

25

Schlüssel! Der sein Gewand blut - rot be - spritzt in seinem bit - tern Leiden, will heu - te sich mit  
*giv - en. He who for us the bit - ter shame and ag - o - ny en - dur - ed, to - day is throned a -*

28 Andante

Schmuck und Eh - ren klei - den, mit Schmuck und Eh - ren klei - den.  
*bove in heavenly - glo - ry, is throned a - bove in - glo - ry.*

#### 4. Aria

Molto adagio

Vc. II  
Continuo

3

5 Basso

Fürst des Le - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Le -  
King of glo - ry, strong De - fend - er, King of glo -

7 - - - - - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Lebens, hochgelobter, hochge -  
- - - - - ry, strong De - fend - er, King of glo - ry, strong Defender, God the

8 lob - - ter Got - tes - sohn,  
Fa - - ther's on - ly - - Son.

10

he - bet dich des Kreuzes Lei - ter auf den höch - - - - - sten Eh - ren.  
*Through a cross He has as - cend - ed to His ev - - - - - er last - ing*

12

thron?  
 throne.

**A**

wird, was dich zu - vor - - - - - ge - bun -  
*Gone the - - - - - cru - el cords - that bound -*

14

- den, nun dein Schmuck und E - del - stein? wird, was dich zu vor ge - bun -  
*Him, gone the pur - ple robe - of shame, gone the cru - el cords that bound*

16

- den, nun dein Schmuck und E - del - stein?  
*Him, gone the pur - ple robe of shame.*

18

müs-sen dei-ne — Pur-pur-wun-den dei-ner Klar-heit Strah-len-  
*No* *is* *the* *crown* *of* — *thorns* *that* *pierced* *Him* *is* *be*-*come* *a* *di* - *a* -

20

sein, dei-ner Klar-heit Strah-len sein?  
 dem, *is* *be*-*come* *a* *di* - *a* - *dem*.

22

24 B

Fürst des Le-bens, starker Strei-ter, Fürst des Le - - -  
*King of glo-ry, strong De-fend-er, King of glo - - -*

26

bens, star. ker Strei. ter, Fürst des Lebens, hoch. ge. lob. ter, hoch. ge.  
 ry, strong De. fend. er, King of glo. ry, strong De. fend. er, God the

27

lob. ter Got. tes. sohn!  
 Fa. ther's on. ly. Son.

30

### 5. Recitativo

Tenore

So ste. he denn, du Gotte. geb. ne See. le, mit Chri. sto geist. lich auf, tritt an den  
 A new I dcd. - i. cate my. self to Him who gave Him. self for me. How can I

Vc. II  
 Continuo

4

neu. en Le. benslauf, auf! von den to. ten Wer. ken! Laß, daß dein Hei. land in dir  
 else the debt re. pay? Rise! rise my soul from dark. ness. Rise! and go forth with strength re.

7

lebt, an dei-nem Le-ben mer-ken! Der Weinstock, der jetzt blüht, trägt  
*newed to fol-low in His foot-steps. Be fruit-ful, as a vine with*

10

kei-ne to-ten Re-ben: der Lebensbaum läßt sei-ne Zweige le-ben. Ein Chri-ste  
*new-y clusters lad-en, in deeds of lov-ing scr-vice and of mer-cy. Wake! Christian,*

13

flieht \_\_\_\_\_ ganz ei- \_\_\_\_\_ lend vonden Gra-be, er läßt den Stein, er läßt das Tuch der  
*wake! \_\_\_\_\_ e'er death \_\_\_\_\_ o-ver-take thee. Re-pent the sins that long to earth have*

16

Sün-den da-hin-ten, und will mit Chri-sto, mit Chri-sto le-bend sein.  
*bound thee in fet-ters. Re-turn to Him, and He will free-ly pardon.*

## 6. Aria

Viol. I, II  
Va. I, II  
Vc. I, II  
Continuo

7 **A** Tenore

A - dam muß in uns ver - we - sen, soll der neu - e Mensch ge - ne - sen, der nach  
All thy sins will be - for - giv - en, If a new thy life is giv - en un - to

9

Gott ge - schaf - fen ist,  
God, whose son thou art.

A - dam muß in uns ver.  
All thy sins will be for.

12

we - sen, soll der neu - e Mensch ge - ne - sen, der nach Gott ge - schaf - fen  
giv - en, If a - new thy life is giv - en un - to God, whose son thou

14 **B**

ist, der nach Gott ge - schaf - fen ist.  
 art, un - to God, whose son — thou art.

*forte*

*tr*

17

*tr*

*tr*

20 **C**

Du mußt geist - lich auf - er - stehen und aus Sün - den grä - bern ge - hen, wenn du  
 In the strength that He will give thee, by His just command - ments live ye, hide them

*piano*

*tr*

22

Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Christi Glied - maß bist.  
 ev - er in thy heart, hide them ev - er in — thy — heart.

*forte*

*tr*

25 **D**

Du mußt geist - lich auf - er - ste - hen und aus  
 In the strength that He will give thee, by His

*piano*

27

Sün - den - grä - bern ge - hen, wenn du Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Chri - sti Glied -  
 just commandments live ye, hide them ev - er in thy heart, hide them ev - er in thy

30 **E**

- maß, wenn du Chri - sti Glied - maß bist.  
 heart, - hide them ev - er in thy heart.

*forte*

32

*tr*

35

*tr*

## 7. Recitativo

Soprano

Weil denn das Haupt sein Glied na-tür-lich nach sich zieht, so kann mich  
*From Christ, who is the Head and Found. er of our faith, no power on*

Vc. II  
 Continuo

3

nichts von Je-su schei-den. Muß ich mit Chri-sto lei-den, so werd' ich auch, nach die-ser  
*earth shall e'er di- vide us. What- ev- er may be- tide us, if faith-ful we re-main and*

6

Zeit, mit Chri-sto wie-der auf-er-ste-hen zur Ehr und Herr-lich-keit  
*stead-fast, we at the last shall see Him crown-ed in power and maj-es-ty*

9

und Gott in mei-nem Flei-sche se-hen.  
*where high in heaven He reigns in glo-ry.*

### 8. Aria

Ob. I  
Viol. I, II  
Va. I, II  
Vc. II  
Continuo

*piano* *forte* *piano*

*forte* *piano* *forte* *piano* *forte* *piano*

### 13 Soprano

#### A

Letz-te Stun - de, brich her -  
Soon my jour - ney will be -

*piano*

### 19

ein, letz-te Stun.de, brich her\_ein, letz-te Stun.de, brich her\_ein mir die  
done, soon my journey will be\_ done, soon my\_journey will be done, death's dark

*piano*

### 25

Au - gen zu - zu - drük - ken, mir die Au - gen zu - zu - drük - ken! Letz - te  
shad - ow hov - ers o'er me, death's dark shad - ow hov - ers o'er me, soon my

*forte* *piano* *forte*

31

Stun - de, brich her - ein, letz - te Stun.de, brich her - ein, mir die -  
 jour - ney will be - done, soon my jour.ney will be done, death's da:k

*piano* *forte* *piano*

*tr*

37

Au - gen zu - zu - drük - ken, mir die Au - gen zu - zu -  
 shad - ow hov - ers o'er me, death's dark shad - ow hov - ers

*forte* *piano* Viol., Va.

*tr*

43

drük ken, mir die Au - gen, die Au - gen zu - zu - drük - ken!  
 o'er me, but my - Sav.iour, my Sav - iour has gone be - fore - me.

*tr* *forte*

49

**B**

Laß mich Je - su Freu - den - schein  
 His un - fail - ing guid - ing light

*tr* *forte* *piano*

55

— und sein hel-les Licht er - blick-en, und sein hel - les Licht er - blik -  
 — will my pathway dark il - lum-ine, will my path - way dark il - lum -

*tr* *forte* *piano*

60

- ken, er - blik - ken, laß mich Je - su Freu - den - schein  
 - ine, il - lum - ine, His un - fail - ing guid - ing light

*forte* *(piano)* *tr*

66

\_\_\_\_\_ und sein hel-les Licht er - blik-en, sein - hel - les Licht er - blik -  
 \_\_\_\_\_ will my pathway dark il - lum-ine, will my path-way dark il - lum -

72

ken!  
 ine.

*forte* *piano* *(forte)*

78 **C**

Laß mich En - - geln ähn - lich sein,  
 Come, bright an - - gels, lead me home,

*piano* *forte*

84

laß mich En - - geln ähn - lich sein, laß mich  
 come, bright an - - gels, lead me home, come, bright

*piano* *forte*

90

En - - geln ähn - lich, mich En - geln ähn - lich sein! Letz - te Stun - de,  
 an - - gels, lead me, bright an - gels lead me home. Soon my jour - ney

*piano* *forte* *piano*

96

brich her - ein, — — — — — letz - te Stunde, brich her - ein, letz - te Stun - de,  
 will be done — — — — — soon my journey will be - done. Death's dark shad - ow

*piano*

102

brich her - ein, letz-te Stun-de, brich her - ein!  
 hovers o'er me, but my Sav-iour has gone be-fore me.

108

115

### 9. Choral (Mel.: „Wenn mein Stündlein vorhanden ist“)

Soprano I, II

So fahr ich hin zu Je - su Christ, mein' Arm' tu ich aus-strek - ken;  
 so schlaf ich ein und ru - he fein, kein Mensch kann mich auf - wek - ken;

Alto

I know that my Re - deem-er lives, in Him my trust's un - shak - en.  
 Though for a time I sleep in death, with Him I shall a - wak - en.

Tenore

So fahr ich hin zu Je - su Christ, mein' Arm' tu ich aus-strek - ken;  
 so schlaf ich ein und ru - he fein, kein Mensch kann mich auf - wek - ken;

Basso

I know that my Re - deem-er lives, in Him my trust's un - shak - en.  
 Though for a time I sleep in death, with Him I shall a - wak - en.

Trba. I Viol. I

Ob. I, II, III  
 Fag. II  
 Viol. II  
 Va. I, II  
 Vc. I, II  
 Continuo

5

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die Him - mels -  
 Him - self, the on - ly Son of God, for us the way of

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die Him - mels -  
 Him - self, the on - ly Son of God, for us the way of

8

tür auf - tun, mich führn zum ew - gen Le - ben.  
 death hath trod, and now He reigns in Heav - en.

tür auf - tun, mich führn zum ew - gen, zum ew - gen Le - ben.  
 death hath trod, and now He reigns in Heav - en.